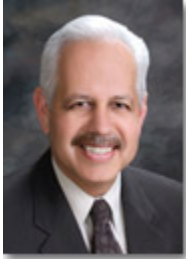




# chancellor's UPDATE

Ngày 18 tháng Mười Một năm 2016



Đại gia đình Hệ thống Đại học Cộng đồng Rancho Santiago thân mến,

Đã một tuần rưỡi trôi qua kể từ ngày đất nước chúng ta có tổng thống mới. Một số người vui mừng, trong khi những người khác, trong đó có một số sinh viên, giảng viên và nhân viên chúng ta tiếp tục cảm thấy sợ hãi, thất vọng và bị tổn thương. Cuộc bầu cử tranh cãi này đầy dẫy những lời nói chia rẽ và xúc phạm, cho nên có thể hoàn toàn hiểu được rằng nhiều người trong số các bạn cảm thấy lo lắng và sợ hãi cho tương lai.

Đối với các bạn sinh viên, giảng viên và nhân viên, tôi một lần nữa cam đoan rằng, bất kể cuộc bầu cử nào, cam kết của chúng tôi đối với các giá trị về hoà nhập, đa dạng, và bình đẳng sẽ không bao giờ thay đổi. Chúng tôi giữ vững cam kết của mình với tất cả các bạn bất kể tôn giáo, tuổi tác, giới tính, nhận dạng giới tính, định hướng giới tính, tình trạng khuyết tật hay tâm thần, chủng tộc, dân tộc, hoặc màu da. Cả hai ngôi trường của chúng ta đều đa dạng tuyệt vời, với sinh viên, giảng viên và nhân viên đủ mọi thành phần và đến từ khắp nơi trên thế giới. Sự đa dạng này làm cho nơi đây đặc biệt và chúng ta sẽ tiếp tục chào đón, trân trọng và bảo vệ nó.

Đối với các bạn sinh viên không có giấy tờ hợp pháp, các bạn hãy tin rằng Hệ thống Đại học Cộng đồng Rancho Santiago Community College District sẽ tiếp tục hỗ trợ và đoàn kết với các bạn. Tôi hoàn toàn hiểu rằng các bạn đang cảm thấy lo lắng, sợ hãi và không có gì chắc chắn về tương lai của bạn và gia đình bạn. Tôi muốn các bạn biết rằng các bạn là một phần quan trọng và ngang bằng trong đại gia đình của chúng ta và cam kết của chúng tôi đối với các bạn sẽ không hề thay đổi. Chúng tôi quyết giữ vững cam kết của mình đối với các luật lệ của FERPA bảo vệ sự bảo mật của sinh viên. Sẽ không bao giờ chúng tôi chia sẻ bất cứ điều gì về tình trạng hợp pháp, thông tin liên lạc hoặc địa chỉ thư từ của sinh viên. Chúng tôi nỗ lực bảo đảm để tất cả sinh viên hiểu rằng chúng tôi sẽ không làm tổn hại đến hoàn cảnh của các bạn và sẽ làm mọi thứ trong khả năng của mình để bảo đảm an toàn cho các bạn.

Là những nhà giáo dục đại học cộng đồng, chúng ta có cơ hội đặc biệt để đóng góp vào việc mở rộng tình thương, sự hiểu biết, cảm thông và hỗ trợ người khác của sinh viên. Dù đã bầu thế nào, tất cả chúng ta phải giữ vững sứ mệnh đem lại các chương trình học và dịch vụ có phẩm chất nhằm đáp ứng nhu cầu của sinh viên và cộng đồng đa dạng. Ngày hôm nay, hơn bao giờ hết, sinh viên của chúng ta cần chúng ta đoàn kết với nhau và có một đáp ứng thống nhất để bảo đảm rằng khi nào họ có mặt ở các trường và trung tâm giáo dục của chúng ta thì họ cảm thấy an toàn.

Tôi hiểu rằng một số các bạn có thể cảm thấy thất vọng, nhưng chúng ta phải giữ vững niềm tin và tiếp tục dẫn thân. Chúng ta phải cương lại bất cứ cảm dỗ nào dẫn đến bi quan và bỏ ngỏ chốn cộng đồng cho những kẻ không nhìn thấy giá trị và sự đóng góp của mọi thành phần trong cộng đồng, dù tình trạng hợp pháp, tôn giáo, định hướng giới tính, chủng tộc hoặc dân tộc của họ ra sao. Chúng ta phải luôn cảnh giác để bảo vệ những người và giá trị mà chúng ta quan tâm. Đây không phải là lúc để nỗi sợ hãi làm chúng ta tê liệt, nhắm mắt hoặc ngừng lắng nghe. Chúng ta phải tiếp tục làm việc với nhau và tạo cơ hội cho sinh viên, giảng viên và nhân viên của chúng ta.

Chúng ta hãy đừng có những lời đối thoại đầy xúc phạm, hăm dọa, quấy rối, hoặc những hành động bạo lực đối với những người bất đồng ý kiến với chúng ta về kết quả bầu cử hoặc về bất kỳ chuyện gì khác. Hệ thống Đại học Cộng đồng Rancho Santiago Community College District phải tiếp tục là môi trường an toàn và đầy hỗ trợ. Hãy để mọi người luôn biết chúng ta là một môi trường học hỏi tuyệt vời, nơi mà mọi người đều được trân trọng và chào đón.

Raúl